

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Necrópolis de Lérida (Lérida, Lérida / Lleida)

**MUNICIPIO:** Lérida / Lleida

**PROVINCIA:** Lérida / Lleida

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 3579; AE 1938, 12; ICERV 253; ERL 8; IRC II, 10; HepOl 17780

**N. INV:** Museo Arqueológico Provincial del Instituto de Estudios Ilerdenses, nº inv. L 5 (Lérida, Lérida / Lleida)

**TIPO YACIMIENTO:** NECROPOLIS

**OBJETO:** Lápida

**TIPO:** Mármol

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** LAPIDA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 52,5 x 62,5 x 3

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 8

**H. MAX. LETRA:** 7

**H. MIN. LETRA:** 2,7

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** R

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** Rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

A (crismón) ω / Theodore Benemerenti / que vixit cum marito / annos XLIII (quadraginta quattuor) mensis III (tres) / [v]idua vixit annos XXII (viginti duos) / mensis VIII (novem) recessit / in pace annorum / LXVII (sexaginta septem)

Lectura dada por IRC II, 10.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

A la benemérita Theodora, que vivió con su marido hasta los 44 años de edad y tres meses. Viuda vivió

22 años y 9 meses. Descansó en la paz (del Señor) a los 67 años (de edad).

Traducción dada por ERL 8.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** IRC II, 10; Pérez (1992, 209); ERL 8

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Se trata de una lápida de mármol blanco con vetas grises, quizás de Luni y no del Pirineo como alguna vez se había sostenido, fragmentada en catorce trozos de diverso tamaño, pero perfectamente restituible en su lectura ya que ésta aparece casi completa, presidida en la parte superior por un crismón, símbolo más que elocuente de la religión de la difunta (Pérez 1992, 209).

El texto se presenta sin ningún encuadra ornamental, careciendo de nexos y abreviaturas, exceptuando el sencillo crismón que encabeza el texto.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Las letras se hallan bastante incisas con rasgos algo toscos, propios de la decadencia, en forma capital. Tienden hacia actuarios.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:** 1926

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:** HALLAZGO CASUAL

**DATACIÓN:** Siglo IV-V.

**CRIT. DAT.:** Por la paleografía y el formulario.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Fue localizada en la necrópolis de la Estación del Ferrocarril de Lérida, a fines del año 1926 (ERL 8).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

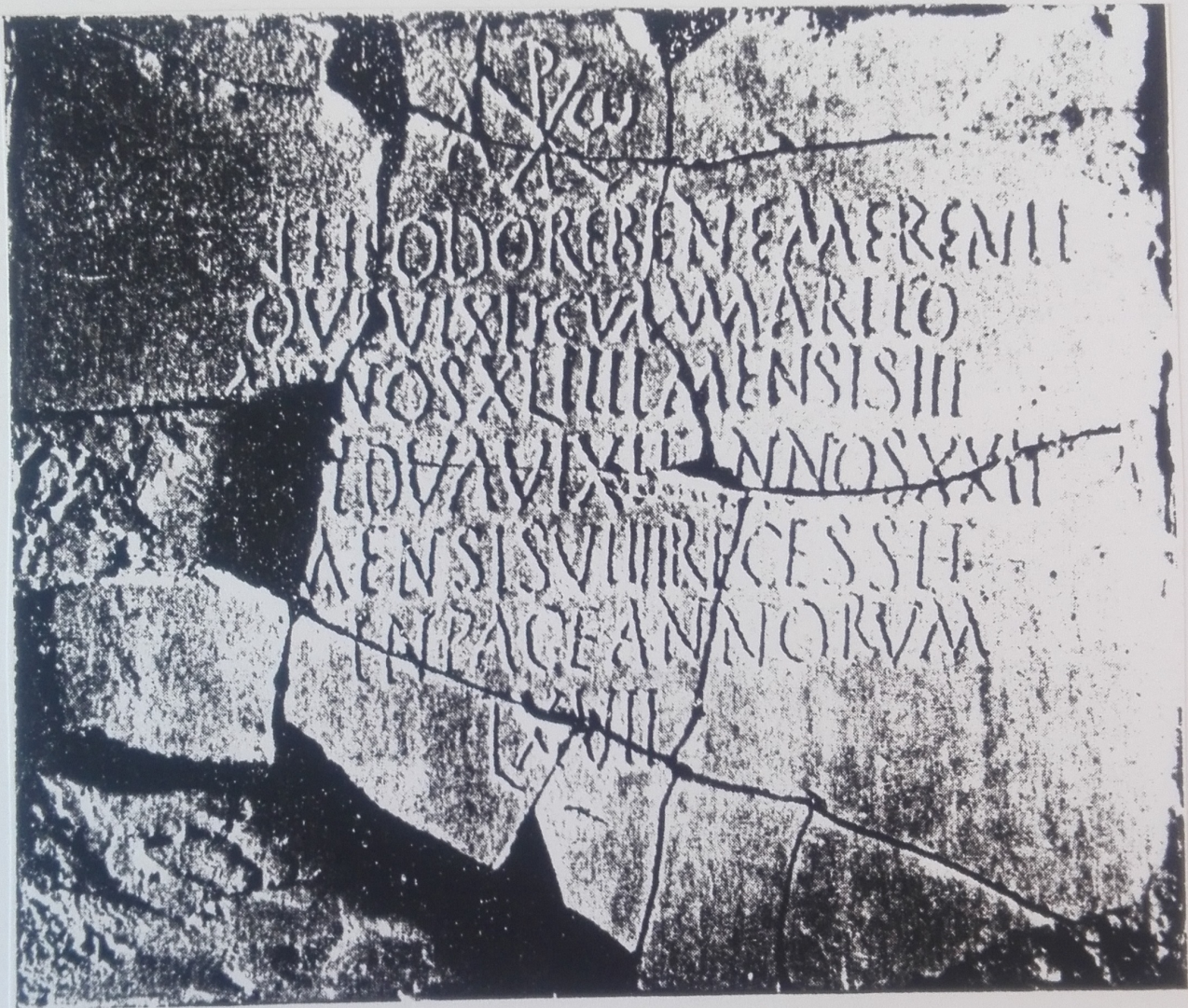
**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 3579; AE 1938, 12; ICERV 253; ERL 8; IRC II, 10; HepOl 17780; Morán Álvarez, Marta - Gil Gabernet, Isabel - Payà Mercé, Xavier - Lorient Pérez, Ana (2012) Enterraments dispersos a la Ilerda tardoantigua, Barcelona, [en:] N. Molist - G. Ripoll (eds.), Arqueologia funerària al nord-este peninsular (segles VI-XII), (=Monografies d'Olèrdola 3/1), vol. 1, pp. 155-159; aquí p. 157. Pérez Almoguera, Arturo (1992) Los hallazgos de la zona de enterramientos en torno a la estación de ferrocarril de Lleida, Revista d'arqueologia de Ponent, n° 2, p. 199-215; aquí p. 209. del Hoyo Calleja, Javier (1989) "Herencia e innovación en los elogios feminarum de la epigrafía hispano-cristiana", Helmantica: Revista de filología clásica y hebrea 40 (121), pp. 321-334. Roca Lletjós, S. (1928) Les darreres troballes epigràfiques lleidatanes, Lleida, Vida Lleidatana III, n° 42, pp. 36-38.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



8.—Inscripción paleocristiana de Theodora. (Museo Arqueológico de Lérida)

roca



iei3